

## II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

## PÄÄTÖKSET

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä marraskuuta 2007,

**ITER-sopimuksen, ITER-organisaation erioikeuksia ja vapauksia koskevan sopimuksen sekä laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen soveltamista Sveitsin alueella koskevan sopimuksen sekä Sveitsin jäsenyyttä ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten perustetussa eurooppalaisessa yhteisyrityksessä koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Sveitsin valaliiton (Sveitsi) välisenä kirjeenvaihtona**

(2008/72/Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) seitsemännän ydinalan tutkimuksen ja koulutuksen puiteohjelman täytäntöön panemiseksi toteutettavasta erityisohjelmasta 19 päivänä joulukuuta 2006 tehdyn neuvoston päätöksen 2006/976/Euratom <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon 25 päivänä syyskuuta 2006 tehdyn neuvoston päätöksen ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'ITER-sopimus', ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamisesta tehdyn sopimuksen väliaikaista soveltamista koskevan järjestelyn sekä ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation erioikeuksia ja vapauksia koskevan sopimuksen, jäljempänä 'ITER-organisaation erioikeuksia ja vapauksia koskeva sopimus', tekemisestä komission toimista,

ottaa huomioon laajemman lähestymistavan toimien yhteistä toteuttamista fuusioenergian tutkimuksen alalla koskevan Eu-

roopan atomienergiayhteisön ja Japanin hallituksen välisen sopimuksen, jäljempänä 'laajempaa lähestymistapaa koskeva sopimus', tekemisestä 30 päivänä tammikuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen 2007/614/Euratom <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon eurooppalaisen yhteisyrityksen, jäljempänä 'yhteisyritys', perustamisesta ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten sekä etujen myöntämisestä perustettavalle yhteisyritykselle 27 päivänä maaliskuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen 2007/198/Euratom <sup>(3)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön sekä Sveitsin valaliiton välisen hallittua lämpöydin fuusiota ja plasmafysiikkaa koskevan yhteistyösopimuksen <sup>(4)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) ITER-sopimuksessa, ITER-organisaation erioikeuksia ja vapauksia koskevassa sopimuksessa ja laajempaa lähestymistapaa koskevassa sopimuksessa määrätään, että niitä sovelletaan myös Sveitsin valaliiton alueella, koska Sveitsi osallistuu Euratomin fuusio-ohjelmaan täysin assosioituneen kolmannen maan ominaisuudessa Euratomin perustamissopimuksen tai muun asiaa koskevan sopimuksen perusteella.

<sup>(2)</sup> EUVL L 246, 21.9.2007, s. 32.

<sup>(3)</sup> EUVL L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(4)</sup> EYVL L 242, 4.9.1978, s. 2, sellaisena kuin se on muutettuna yhteistyösopimuksen muuttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla (EYVL L 116, 30.4.1982, s. 21).

<sup>(1)</sup> EUVL L 400, 30.12.2006, s. 404, oikaisu EUVL L 54, 22.2.2007, s. 139.

- (2) Päätöksessä 2007/198/Euratom ja siihen liitetystä perussäännössä, jäljempänä 'perussääntö', ennakoidaan sellaisten kolmansien maiden jäsenyyttä yhteisyrityksessä, jotka ovat tehneet Euratomin kanssa hallittua ydinfuusiota koskevan yhteistyösopimuksen, jonka perusteella niiden tutkimusohjelmat assosioidaan Euratomin ohjelmiin, ja jotka ovat ilmaisseet halunsa tulla yhteisyrityksen jäseneksi.
- (3) Perussäännön liitteessä I määrätään jo Sveitsin äänioikeudesta yhteisyrityksen hallintoneuvostossa jäsenen ominaisuudessa.
- (4) Sveitsi myötävaikuttaa merkittävästi Euratomin fuusioenergiaa koskevaan tutkimusohjelmaan, ja se on ilmoittanut virallisesti aikomuksestaan tulla yhteisyrityksen jäseneksi, aluksi Euratomin seitsemännen puiteohjelman ajaksi.
- (5) On yhteisön etujen mukaista sopia virallisesti Sveitsin kanssa ITER-sopimuksen, ITER-organisaation erioikeuksia ja vapauksia koskevan sopimuksen sekä laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen soveltamisesta Sveitsin alueella sekä yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat Sveitsin jäsenyyttä yhteisyrityksessä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Hyväksytään yhteisön puolesta ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamista koskevan sopimuksen, ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kan-

sainvälisen ITER-organisaation erioikeuksia ja vapauksia koskevan sopimuksen sekä laajemman lähestymistavan toimien yhteistä toteuttamista fuusioenergian tutkimuksen alalla koskevan Euratomin ja Japanin hallituksen välisen sopimuksen soveltamista Sveitsin valaliiton alueella koskevan sopimuksen tekeminen Euroopan atomienergiayhteisön ja Sveitsin valaliiton välisenä kirjeenvaihtona.

2. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä I.

*2 artikla*

1. Hyväksytään yhteisön puolesta Sveitsin jäsenyyttä ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten perustetussa yhteisyrityksessä koskevan sopimuksen tekeminen Euroopan atomienergiayhteisön ja Sveitsin valaliiton välisenä kirjeenvaihtona.

2. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä II.

*3 artikla*

Tutkimusasioista vastaava komission jäsen tai hänen nimeämänsä henkilö on valtuutettu allekirjoittamaan yhteisön puolesta 1 ja 2 artiklassa tarkoitetut kirjeet.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2007.

*Komission puolesta*  
Janez POTOČNIK  
*Komission jäsen*

## LIITE I

## SOPIMUS

**Euroopan atomienergiayhteisön ja Sveitsin valaliiton välisenä kirjeenvaihtona tehty sopimus ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamista koskevan sopimuksen, ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation erioikeuksia ja vapauksia koskevan sopimuksen sekä laajemman lähestymistavan toimien yhteistä toteuttamista fuusioenergian tutkimuksen alalla koskevan Euratomin ja Japanin hallituksen välisen sopimuksen soveltamisesta Sveitsin valaliiton alueella**

## A. Sveitsin valaliiton kirje

Arvoisa komission jäsen,

Minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että Sveitsin viranomaiset ovat tutustuneet ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamista koskevan sopimuksen tekemisestä 25 päivänä syyskuuta 2006 tehdyn EU:n neuvoston päätöksen (12731/06) ja laajemman lähestymistavan toimien yhteistä toteuttamista fuusioenergian tutkimuksen alalla koskevan Japanin hallituksen ja Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) välisen sopimuksen tekemisestä 30 päivänä tammikuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen (5455/07) sisältöön.

Sveitsin valaliitto, jäljempänä 'Sveitsi', suostuu soveltamaan ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamista koskevaa sopimusta (ITER-sopimus, liite I) ja laajemman lähestymistavan toimien yhteistä toteuttamista fuusioenergian tutkimuksen alalla koskevaa Euratomin ja Japanin hallituksen välistä sopimusta (laajempaa lähestymistapaa koskeva sopimus, liite II) alueellaan, kuten ITER-sopimuksen 21 artiklassa ja laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 26 artiklassa mainitaan. Näiden sopimusten soveltaminen Sveitsiin merkitsee jatkoa Sveitsin nykyiselle sitoumukselle fuusiotutkimuksen alalla 14 päivänä syyskuuta 1978 tehdyn Sveitsin ja Euratomin välisen hallittua lämpöydin fuusiota ja plasmafysiikkaa koskevan yhteistyösopimuksen 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla. Se merkitsee myös tiiviin yhteistyön toteuttamista tieteellisen ja teknisen tutkimuksen alalla siten kuin sopimuksessa osallistumisesta Euroopan yhteisön ja Euratomin seitsemänsiin puiteohjelmiin määrätään.

Näiden sopimusten soveltamisesta Sveitsiin Euratom ja Sveitsi ovat sopineet yhteisesti seuraavista asioista:

- a) Täydet kansalaisoikeudet omaaviin Sveitsin kansalaisiin sovelletaan samoja ehtoja kuin EU:n jäsenvaltioiden kansalaisiin siten, että
- Euratom voi nimetä heidät edustajiksi fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation neuvostoon (ITER-sopimuksen 6 artiklan 1 kohta);
  - fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation neuvosto voi nimetä heidät ylempään henkilöstöön (ITER-sopimuksen 6 artiklan 7 kohdan d alakohta);
  - Euratom voi siirtää heidät tilapäisesti fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation henkilöstöön (ITER-sopimuksen 7 artiklan 2 kohta);
  - fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation pääjohtaja voi ottaa heidät suoraan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation palvelukseen (ITER-sopimuksen 7 artiklan 2 kohta ja 4 kohdan b alakohta);
  - Euratom voi nimetä heidät edustajiksi laajemman lähestymistavan toimien johtoryhmään ja laajemman lähestymistavan toimien hankekomiteoihin (laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 3 ja 5 artikla);
  - johtoryhmä voi nimetä heidät sihteeristön henkilöstöön (laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 4 artikla);
  - Euratom voi siirtää heidät tilapäisesti laajemman lähestymistavan toimiin jäseneksi hankeryhmiin tai hankejohtajaksi (laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 6 artikla);

b) ITER-sopimuksen 12 artiklan mukaisesti Sveitsi hyväksyy sen, että siihen sovelletaan ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation erioikeuksia ja vapauksia koskevaa sopimusta (ITER-API, liite III) ITER-API:n 24 artiklan mukaisesti. Sveitsi hyväksyy myös sen, että laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen erioikeuksia ja vapauksia sovelletaan sen alueella laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 13 artiklan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Liitteet I–III ovat tämän kirjeen erottamaton osa.

Euratom kuulee Sveitsin viranomaisia, jos tässä kirjeenvaihdossa mainittuja ITER-sopimusta, laajempaa lähestymistapaa koskevaa sopimusta tai ITER-API-sopimusta aiotaan muuttaa. Muutokset, jotka voisivat vaikuttaa Sveitsin velvollisuuksiin, edellyttävät Sveitsin virallista hyväksyntää, jotta ne tulisivat voimaan Sveitsissä.

Sopimuksen ulottamista Sveitsiin sovelletaan alustavasti siitä päivästä, jona komissio vastaa tähän kirjeeseen. Tämän kirjeenvaihdon soveltaminen on alustavaa siihen asti, kunnes Sveitsin parlamentti päättää kirjeenvaihdon sisällön soveltamisesta Sveitsiin. Sveitsi ilmoittaa Euratomille Sveitsin sisäisten hyväksyntämenettelyjen päätökseen saattamisesta. Päivä, jona Euratom vastaanottaa kyseisen ilmoituksen, on kirjeenvaihdon voimaantulopäivä. Tässä kirjeessä mainittujen sopimusten soveltaminen Sveitsiin lakkaa, jos Sveitsi ei ole enää jäsen eurooppalaisessa yhteisyrityksessä ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten.

Euratom ilmoittaa fuusioenergia-alan kansainväliselle ITER-organisaatiolle ja Japanin hallitukselle tästä kirjeestä, joka koskee ITER-sopimuksen ja laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen soveltamista Sveitsiin.

Kunnioittavasti

Bernhard MARFURT  
Sveitsin edustuston päällikkö

---

#### LIITE I

### **Sopimus ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamisesta**

*(ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamisesta tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup> tekstiä ei tässä toisteta)*

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 358, 16.12.2006, s. 62.

---

#### LIITE II

### **Japanin hallituksen ja Euroopan atomienergiayhteisön sopimus laajemman lähestymistavan toimien yhteisestä toteuttamisesta fuusioenergiatutkimuksen alalla**

*(Laajemman lähestymistavan toimien yhteisestä toteuttamisesta fuusioenergiatutkimuksen alalla tehdyn Japanin hallituksen ja Euroopan atomienergiayhteisön sopimuksen <sup>(1)</sup> tekstiä ei tässä toisteta)*

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 246, 21.9.2007, s. 34.

## LIITE III

**Sopimus ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation erioikeuksista ja vapauksista**

*(ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation erioikeuksista ja vapauksista tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup> tekstiä ei tässä toisteta)*

<sup>(1)</sup> EUVL L 358, 16.12.2006, s. 82.

## B. Euroopan atomienergiayhteisön kirje

Arvoisa vastaanottaja

Viittaan seuraavaan 5. marraskuuta 2007 päivättyyn kirjeeseenne:

”Arvoisa komission jäsen,

Minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että Sveitsin viranomaiset ovat tutustuneet ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamista koskevan sopimuksen tekemisestä 25 päivänä syyskuuta 2006 tehdyn EU:n neuvoston päätöksen (12731/06) ja laajemman lähestymistavan toimien yhteistä toteuttamista fuusioenergian tutkimuksen alalla koskevan Japanin hallituksen ja Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) välisen sopimuksen tekemisestä 30 päivänä tammikuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen (5455/07) sisältöön.

Sveitsin valaliitto, jäljempänä 'Sveitsi', suostuu soveltamaan ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation perustamista koskevaa sopimusta (ITER-sopimus, liite I) ja laajemman lähestymistavan toimien yhteistä toteuttamista fuusioenergian tutkimuksen alalla koskevaa Euratomin ja Japanin hallituksen välistä sopimusta (laajempaa lähestymistapaa koskeva sopimus, liite II) alueellaan, kuten ITER-sopimuksen 21 artiklassa ja laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 26 artiklassa mainitaan. Näiden sopimusten soveltaminen Sveitsiin merkitsee jatkoa Sveitsin nykyiselle sitoumukselle fuusiotutkimuksen alalla 14 päivänä syyskuuta 1978 tehdyn Sveitsin ja Euratomin välisen hallittua lämpöydinfuusiota ja plasmafysiikkaa koskevan yhteistyösopimuksen 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla. Se merkitsee myös tiiviin yhteistyön toteuttamista tieteellisen ja teknisen tutkimuksen alalla siten kuin sopimuksessa osallistumisesta Euroopan yhteisön ja Euratomin seitsemänsiin puiteohjelmiin määrätään.

Näiden sopimusten soveltamisesta Sveitsiin Euratom ja Sveitsi ovat sopineet yhteisesti seuraavista asioista:

a) Täydet kansalaisoikeudet omaaviin Sveitsin kansalaisiin sovelletaan samoja ehtoja kuin EU:n jäsenvaltioiden kansalaisiin siten, että

- Euratom voi nimetä heidät edustajiksi fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation neuvostoon (ITER-sopimuksen 6 artiklan 1 kohta);
- fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation neuvosto voi nimetä heidät ylempään henkilöstöön (ITER-sopimuksen 6 artiklan 7 kohdan d alakohta);
- Euratom voi siirtää heidät tilapäisesti fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation henkilöstöön (ITER-sopimuksen 7 artiklan 2 kohta);
- fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation pääjohtaja voi ottaa heidät suoraan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation palvelukseen (ITER-sopimuksen 7 artiklan 2 kohta ja 4 kohdan b alakohta);

- Euratom voi nimetä heidät edustajiksi laajemman lähestymistavan toimien johtoryhmään ja laajemman lähestymistavan toimien hankekomiteoihin (laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 3 ja 5 artikla);
  - johtoryhmä voi nimetä heidät sihteeristön henkilöstöön (laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 4 artikla);
  - Euratom voi siirtää heidät tilapäisesti laajemman lähestymistavan toimiin jäseneksi hankeryhmiin tai hankejohtajaksi (laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 6 artikla);
- b) ITER-sopimuksen 12 artiklan mukaisesti Sveitsi hyväksyy sen, että siihen sovelletaan ITER-hankkeen yhteisestä toteutuksesta vastaavan fuusioenergia-alan kansainvälisen ITER-organisaation erioikeuksia ja vapauksia koskevaa sopimusta (ITER-API, liite III) ITER-API:n 24 artiklan mukaisesti. Sveitsi hyväksyy myös sen, että laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen erioikeuksia ja vapauksia sovelletaan sen alueella laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen 13 artiklan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Liitteet I–III ovat tämän kirjeen erottamaton osa.

Euratom kuulee Sveitsin viranomaisia, jos tässä kirjeenvaihdossa mainittuja ITER-sopimusta, laajempaa lähestymistapaa koskevaa sopimusta tai ITER-API-sopimusta aiotaan muuttaa. Muutokset, jotka voisivat vaikuttaa Sveitsin velvollisuuksiin, edellyttävät Sveitsin virallista hyväksyntää, jotta ne tulisivat voimaan Sveitsissä.

Sopimuksen ulottamista Sveitsiin sovelletaan alustavasti siitä päivästä, jona komissio vastaa tähän kirjeeseen. Tämän kirjeenvaihdon soveltaminen on alustavaa siihen asti, kunnes Sveitsin parlamentti päättää kirjeenvaihdon sisällön soveltamisesta Sveitsiin. Sveitsi ilmoittaa Euratomille Sveitsin sisäisten hyväksyntämenettelyjen päätökseen saattamisesta. Päivä, jona Euratom vastaanottaa kyseisen ilmoituksen, on kirjeenvaihdon voimaantulopäivä. Tässä kirjeessä mainittujen sopimusten soveltaminen Sveitsiin lakkaa, jos Sveitsi ei ole enää jäsen eurooppalaisessa yhteisrytyksessä ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten.

Euratom ilmoittaa fuusioenergia-alan kansainväliselle ITER-organisaatiolle ja Japanin hallitukselle tästä kirjeestä, joka koskee ITER-sopimuksen ja laajempaa lähestymistapaa koskevan sopimuksen soveltamista Sveitsiin.”

Minulla on täten kunnia ilmoittaa, että Euroopan atomienergiayhteisö hyväksyy tämän kirjeen.

Kunnioittavasti

Euroopan atomienergiayhteisön puolesta,

Janez POTOČNIK

## LIITE II

## SOPIMUS

**Sveitsin jäsenyyttä ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten perustetussa eurooppalaisessa yhteisyrityksessä koskeva Euroopan atomienergiayhteisön ja Sveitsin valaliiton välisenä kirjeenvaihtona tehty sopimus**

## A. Sveitsin valaliiton kirje

Arvoisa komission jäsen,

Sveitsin valaliitto, jäljempänä 'Sveitsi', ilmoitti 18 päivänä heinäkuuta 2006 komissiolle kiinnostuksestaan eurooppalaiseen yhteisyritykseen ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten.

Sveitsin viranomaiset ovat tutustuneet eurooppalaisen yhteisyrityksen perustamisesta ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten, jäljempänä 'yhteisyritys', 27 päivänä maaliskuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen 2007/198/Euratom sisältöön. Sveitsi on erityisesti tietoinen siitä, että kolmannet maat voivat tulla yhteisyrityksen jäseniksi, jos ne ovat tehneet Euratomin kanssa hallittua ydinfuusiota koskevan yhteistyösopimuksen, jonka ansiosta niiden tutkimusohjelmat assosioidaan Euratomin ohjelmiin.

Minulla on kunnia Sveitsin puolesta ilmoittaa, että Sveitsi haluaa tulla yhteisyrityksen jäseneksi edellä mainitun neuvoston päätöksen 2 artiklan c kohdan mukaisesti. Tämä jäsenyys tulee olemaan jatkuvan yhteistyön perusta Euratomin ja Sveitsin välillä. Se merkitsee jatkoa nykyisille sitoumuksille fuusiotutkimuksen alalla 14 päivänä syyskuuta 1978 tehdyn Euratomin ja Sveitsin välisen hallittua lämpöydinfuusiota ja plasmafysiikkaa koskevan yhteistyösopimuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Jäsenyys merkitsee myös tiiviin yhteistyön toteuttamista tieteellisen ja teknisen tutkimuksen alalla siten kuin sopimuksessa osallistumisesta Euroopan yhteisön ja Euratomin seitsemänsiin puiteohjelmiin määrätään.

Koska Sveitsi on halukas tulemaan yhteisyrityksen jäseneksi, pyytäisin Teitä vahvistamaan, että Euratomia edustava komissio on samaa mieltä kuin Sveitsi seuraavasta tulkinnasta:

*Yhteisyrityksen johtaja voi nimittää täydet kansalaisoikeudet omaavia Sveitsin kansalaisia yhteisyrityksen henkilöstöön yhteisyrityksen perustamisesta tehdyn neuvoston päätöksen liitteenä olevan yhteisyrityksen perussäännön 10 artiklan ja yhteisyrityksen henkilöstösääntöjen täytäntöönpanosäännösten mukaisesti ja sanotun vaikuttamatta Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta 29 päivänä helmikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 12 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 82 artiklan 3 kohdan a alakohdan säännöksiin.*

Haluaisin lisäksi vahvistaa, että yhteisyrityksen jäsenenä Sveitsi aikoo noudattaa edellä mainittua yhteisyrityksen perustamista koskevaa neuvoston päätöstä, jolla yhteisyritykselle myönnetään tiettyjä hyötyjä. Erityisesti:

- a) Edellä mainitun neuvoston päätöksen 7 artiklan mukaisesti Sveitsi soveltaa Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevaa pöytäkirjaa yhteisyritykseen, sen johtajaan ja henkilöstöön tämän kirjeenvaihdon liitteenä olevien yksityiskohtaisten määräysten mukaisesti (liite I).
- b) Sveitsi myöntää kaikki Euratomin perustamissopimuksen liitteessä III määrätty edut (liite II) yhteisyritykselle sen virallisen toiminnan yhteydessä.
- c) Sveitsi hyväksyy äänioikeuksien jakaantumisen hallintoneuvoston jäsenille, ja se suorittaa vuosittain jäsenille kuuluvan osuuden yhteisyritykselle edellä mainittuun neuvoston päätökseen sisältyvän perussäännön liitteiden I ja II mukaisesti.
- d) Sveitsi hyväksyy rahoitustarkastuksen, joka liittyy sen osallistumiseen yhteisyrityksen toimintaan ja josta edellä mainitussa neuvoston päätöksessä annetut säännökset ovat tämän kirjeenvaihdon liitteenä (liite III).

Liitteet I, II ja III ovat tämän kirjeen erottamaton osa.

Edellä mainittuun neuvoston päätöksen liitteenä olevan perussäännön 6 artiklan 5 kohdan ja 21 artiklan mukaisesti Sveitsin viranomaisia kuullaan, jos perussäännön määräyksiä aiotaan muuttaa. Sveitsi painottaa sitä, että kaikki muutokset, jotka voisivat vaikuttaa Sveitsin velvollisuuksiin, edellyttävät Sveitsin virallista hyväksyntää, jotta ne tulisivat voimaan Sveitsissä.

Jos komissio voi hyväksyä edellä mainitun, minulla on kunnia ehdottaa, että tämä kirje ja komission sopimusta puoltava vastaus siihen muodostaisivat Sveitsin ja Euratomin välisen sopimuksen, jota sovellettaisiin alustavasti siitä päivästä, jona komissio vastaa tähän kirjeeseen. Tämän kirjeenvaihdon soveltaminen on alustavaa siihen asti, kunnes Sveitsin parlamentti päättää Sveitsin jäsenyydestä yhteisyrityksessä. Sveitsi ilmoittaa Euratomille Sveitsin sisäisten hyväksyntämenettelyjen päätökseen saattamisesta. Päivä, jona Euratom vastaanottaa kyseisen ilmoituksen, on tämän kirjeenvaihdon voimaantulopäivä. Tämä sopimus tehdään seitsemännen Euratomin puiteohjelman voimassaoloajaksi eli vuosille 2007–2011. Se uusitaan ilman muita toimenpiteitä seuraavien Euratomin puiteohjelmien voimassaoloajaksi niin kauan kuin mikään osapuoli ei peru sopimusta vähintään vuotta ennen senhetkisen Euratomin puiteohjelman loppua.

Kunnioittavasti

Bernhard MARFURT  
Sveitsin edustuston päällikkö

---

LIITE I

**Pöytäkirja Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista**

**(Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan <sup>(1)</sup> tekstiä ei toisteta tässä)**

---

<sup>(1)</sup> EUVL C 321 E, 29.12.2006, s. 318.

---

Lisäys

Yksityiskohtaiset säännöt Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta Sveitsissä

1. Soveltamisen ulottaminen Sveitsiin

Aina kun Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdystä pöytäkirjassa, jäljempänä 'pöytäkirja', viitataan jäsenvaltioihin, viittausten katsotaan koskevan myös Sveitsiä, jollei seuraavissa määräyksissä muuta määrätä.

2. Eurooppalaisen ITER-yhteisyrityksen vapauttaminen välillisistä veroista (arvonlisävero mukaan luettuna)

Sveitsin ulkopuolelle vietävät tavarat ja palvelut eivät kuulu Sveitsin arvonlisäveron piiriin. Tavarat ja palvelut, jotka toimitetaan eurooppalaiselle ITER-yhteisyritykselle Sveitsissä yhteisyrityksen virkakäyttöön, vapautetaan arvonlisäverosta pöytäkirjan 3 artiklan toisen kappaleen mukaisesti maksamalla ne takaisin. Vapautus arvonlisäverosta myönnetään, jos tavaroiden ja palvelujen laskussa tai vastaavassa asiakirjassa mainittu tosiasiallinen ostohinta on yhteensä vähintään 100 Sveitsin frangia (verot mukaan luettuna).

Arvonlisäveron palautusta varten Sveitsin veroviranomaisten arvonlisäveroasioista vastaavalle osastolle (l'Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA) esitetään tähän tarkoitettuja sveitsiläisiä lomakkeita. Korvaushakemukset käsitellään periaatteessa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun hakemus ja siihen liittyvät tarvittavat todisteet on jätetty käsiteltäväksi.

3. Yksityiskohtaiset säännöt eurooppalaisen ITER-yhteisyrityksen henkilöstöä koskevien määräysten soveltamisesta

Pöytäkirjan 13 artiklan toisen kohdan soveltamiseksi Sveitsi vapauttaa kansallisen lainsäädäntönsä periaatteiden mukaisesti eurooppalaisen ITER-yhteisyrityksen virkamiehet ja muun henkilöstön, siten kuin 25 päivänä maaliskuuta 1969 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69 (EYVL L 74, 27.3.1969, s. 1) 2 artiklassa tarkoitetaan, yhteisön heille maksamista palkoista ja palkkioista (joista yhteisö perii veron) perittävistä liittovaltion, kantonien ja kuntien veroista.

Sveitsiä ei katsota jäsenvaltioksi tämän lisäyksen 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla sovellettaessa pöytäkirjan 14 artiklaa.

Yhteisön virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavaan sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvat eurooppalaisen ITER-yhteisyrityksen virkamiehet ja muu henkilöstö sekä heidän perheenjäsenensä eivät ole velvoitettuja kuulumaan Sveitsin sosiaaliturvajärjestelmän piiriin.



Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on yksinomainen tuomiovalta kaikissa kysymyksissä, jotka liittyvät eurooppalaisen ITER-yhteisyrityksen tai komission ja niiden henkilöstön välisiin suhteisiin 29 päivänä helmikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY/Euratom/EHTY) N:o 259/68 (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1) ja muiden työehdoista annettujen yhteisön säädösten soveltamisen osalta.

---

#### LIITE II

### **Euratomin perustamissopimuksen liitteessä III määrätty edut fuusioenergian kehittämistä varten perustettavalle yhteisyritykselle**

*(Euratomin perustamissopimuksen liitteen III tekstiä ei toisteta tässä)*

---

#### LIITE III

### **Sveitsiläisten osallistujien rahoitustarkastus ITERin ja fuusioenergian kehittämistä varten perustetun eurooppalaisen yhteisyrityksen toiminnassa**

#### 1 artikla

##### Suora viestintä

Yhteisyritys ja komissio ovat suoraan yhteydessä kaikkiin niihin Sveitsiin sijoittautuneisiin henkilöihin tai elimiin, jotka osallistuvat yhteisyrityksen toimintaan joko sopimuspuolina, yhteisyrityksen jonkin ohjelman osanottajina, yhteisyrityksestä tai yhteisön talousarviosta suoritettujen maksujen saajina tai alihankkijoina. Nämä voivat toimittaa suoraan komissiolle ja yhteisyritykselle asiaan liittyvät tiedot ja kaiken aineiston, jotka ne ovat velvollisia toimittamaan tässä päätöksessä tarkoitettujen asiakirjojen sekä niitä sovellettaessa tehtyjen sopimusten ja päätösten perusteella.

#### 2 artikla

##### Tarkastukset

1. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 (EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 13 päivänä joulukuuta 2006 annetulla asetuksella (EY, Euratom) N:o 1995/2006 (EUVL L 390, 30.12.2006, s. 1), ja yhteisyrityksen hallintoneuvoston 22 päivänä lokakuuta 2007 hyväksymän varainhoitoasetuksen, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 (EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 23 päivänä huhtikuuta 2007 annetulla asetuksella (EY, Euratom) N:o 478/2007 (EUVL L 111, 28.4.2007, s. 13), sekä muiden tässä sopimuksessa tarkoitettujen määräysten mukaisesti avustussopimuksissa, jotka tehdään Sveitsiin sijoittautuneiden ohjelman osanottajien kanssa, tai niitä koskevissa päätöksissä voidaan määrätä, että yhteisyrityksen tai komission virkamiehet tai muut yhteisyrityksen tai komission valtuuttamat henkilöt voivat milloin tahansa suorittaa kyseisten osanottajien tai niiden alihankkijoiden toimitiloissa tieteellisiä, rahoitukseen liittyviä, teknisiä tai muita tarkastuksia.

2. Tarkastusten suorittamiseksi yhteisyrityksen ja komission virkailijoilla ja muilla näiden valtuuttamilla henkilöillä on oltava asianmukaiset mahdollisuudet tutustua paikkoihin, töihin ja asiakirjoihin sekä kaikkiin tätä varten tarvittaviin, myös sähköisessä muodossa oleviin, tietoihin. Tämä oikeus toistetaan selvästi sopimuksissa, jotka tehdään tässä päätöksessä tarkoitettuja asiakirjoja sovellettaessa.

3. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimella on samat oikeudet kuin komissiolla.

4. Tarkastukset voidaan tehdä jopa viisi vuotta tämän sopimuksen voimassaolon päättymisen jälkeen tai asianomaisissa sopimuksissa tai päätöksissä vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

5. Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle (Contrôle fédéral des finances) ilmoitetaan ennakolta Sveitsissä suoritettavista tarkastuksista. Ilmoittaminen ei kuitenkaan ole oikeudellinen edellytys tarkastusten suorittamiselle.

#### 3 artikla

##### Paikalla suoritettavat tarkastukset

1. Tämän sopimuksen nojalla komissiolla (Euroopan petostentorjuntavirastolla eli OLAFilla) on valtuudet suorittaa Sveitsissä tarkastuksia ja todentamisia paikan päällä 11 päivänä marraskuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (Euratom, EY) N:o 2185/96 säädettyjen ehtojen mukaisesti.

2. Komissio valmistelee ja johtaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä Sveitsin valtiontalouden tarkastusviraston tai muiden sen nimeämien Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten kanssa, joille on ilmoitettava hyvissä ajoin tarkastusten ja todentamisten aihe, tavoite ja oikeusperusta, jotta tarkastukseen voidaan antaa kaikki tarvittava apu. Tätä varten Sveitsin toimivaltaisten viranomaisten toimihenkilöt voivat osallistua paikalla tehtäviin tarkastuksiin ja todentamisiin.
3. Jos asiasta vastaavat Sveitsin viranomaiset niin toivovat, ne voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset yhdessä komission kanssa.
4. Jos ohjelman osanottajat vastustavat paikalla suoritettavaa tarkastusta tai todentamista, Sveitsin viranomaisten on tarjottava kansallisten säännöstensä mukaisesti komission tarkastajille tarvittavaa apua, jotta nämä voivat suorittaa paikalla tehtävät tarkastukset ja todentamiset.
5. Komissio ilmoittaa mahdollisimman pian Sveitsin valtiontalouden tarkastusvirastolle kaikki väärinkäytöksiä koskevat tosiseikat ja epäilyt, jotka ovat tulleet sen tietoon suoritettaessa paikalla tarkastusta tai todentamista. Komission on aina ilmoitettava edellä tarkoitettulle viranomaiselle näiden tarkastusten ja todentamisten tulokset.

#### 4 artikla

##### Tiedotus ja kuulemiset

1. Tämän liitteen moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi Sveitsin ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset vaihtavat tietoja säännöllisesti ja järjestävät kuulemisia jommankumman niin pyytäessä.
2. Sveitsin toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat yhteisyritykselle ja komissiolle viipymättä kaikista tietoonsa saamistaan seikoista, jotka antavat aiheita epäillä, että tässä sopimuksessa tarkoitettuja asiakirjoja sovellettaessa tehtyjen sopimusten tekemiseen ja täytäntöönpanoon liittyy väärinkäytöksiä.

#### 5 artikla

##### Luottamuksellisuus

Kaikki tämän liitteen nojalla toimitetut ja saadut tiedot, niiden muodosta riippumatta, kuuluvat ammattisalaisuuden piiriin ja niillä on sama tietosuojajoka vastaaville tiedoille on säädetty Sveitsin lainsäädännössä ja yhteisön toimielimiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä. Kyseisiä tietoja saa ilmaista vain niille yhteisön toimielimissä, jäsenvaltioissa tai Sveitsissä toimiville henkilöille, joiden on ne tehtäviensä vuoksi tunnettava, ja niitä saa käyttää vain sopimuspuolten taloudellisten etujen tehokkaan suojaamisen varmistamiseksi.

#### 6 artikla

##### Hallinnolliset toimenpiteet ja seuraamukset

Rajoittamatta Sveitsin rikoslain soveltamista yhteisyriyys ja komissio voivat määrätä hallinnollisia toimenpiteitä ja seuraamuksia 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002, 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 sekä Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 mukaisesti.

#### 7 artikla

##### Perintä ja täytäntöönpano

Yhteisyriyksen tai komission tekemät, tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat päätökset, jotka koskevat jonkin muun subjektin kuin valtion maksuvelvoitetta, ovat Sveitsissä täytäntöönpanokelpoisia.

Täytäntöönpanomääräyksen antaa Sveitsin hallituksen nimeämä viranomainen, joka tarkastaa ainoastaan määräyksen oikeellisuuden ja joka ilmoittaa asiasta yhteisyritykselle tai komissiolle. Täytäntöönpanoon sovelletaan Sveitsin menettelysääntöjä. Täytäntöönpanomääräyksen muodostavan päätöksen lainvoimaisuutta valvoo Euroopan yhteisöjen tuomioistuin.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen välityslausekkeen nojalla antamat tuomiot ovat täytäntöönpanokelpoisia samoilla ehdoilla.

## B. Euroopan atomienergiayhteisön kirje

Arvoisa vastaanottaja

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni 5. marraskuuta 2007 päivätyn seuraavansisältöisen kirjeenne:

"Arvoisa komission jäsen,

Sveitsin valaliitto, jäljempänä 'Sveitsi', ilmoitti 18 päivänä heinäkuuta 2006 komissiolle kiinnostuksestaan eurooppalaiseen yhteisyritykseen ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten.

Sveitsin viranomaiset ovat tutustuneet eurooppalaisen yhteisyrityksen perustamisesta ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten, jäljempänä 'yhteisyritys', 27 päivänä maaliskuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen 2007/198/Euratom sisältöön. Sveitsi on erityisesti tietoinen siitä, että kolmannet maat voivat tulla yhteisyrityksen jäseniksi, jos ne ovat tehneet Euratomin kanssa hallittua ydinfuusiota koskevan yhteistyösopimuksen, jonka ansiosta niiden tutkimusohjelmat assosioidaan Euratomin ohjelmiin.

Minulla on kunnia Sveitsin puolesta ilmoittaa, että Sveitsi haluaa tulla yhteisyrityksen jäseneksi edellä mainitun neuvoston päätöksen 2 artiklan c kohdan mukaisesti. Tämä jäsenyys tulee olemaan jatkuvan yhteistyön perusta Euratomin ja Sveitsin välillä. Se merkitsee jatkoa nykyisille sitoumuksille fuusiotutkimuksen alalla 14 päivänä syyskuuta 1978 tehdyn Euratomin ja Sveitsin välisen hallittua lämpöydinfuusiota ja plasmafysiikkaa koskevan yhteistyösopimuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Jäsenyys merkitsee myös tiiviin yhteistyön toteuttamista tieteellisen ja teknisen tutkimuksen alalla siten kuin sopimuksessa osallistumisesta Euroopan yhteisön ja Euratomin seitsemänsiin puiteohjelmiin määrätään.

Koska Sveitsi on halukas tulemaan yhteisyrityksen jäseneksi, pyytäisin Teitä vahvistamaan, että Euratomia edustava komissio on samaa mieltä kuin Sveitsi seuraavasta tulkinnasta:

*Yhteisyrityksen johtaja voi nimittää täydet kansalaisoikeudet omaavia Sveitsin kansalaisia yhteisyrityksen henkilöstöön yhteisyrityksen perustamisesta tehdyn neuvoston päätöksen liitteenä olevan yhteisyrityksen perussäännön 10 artiklan ja yhteisyrityksen henkilöstösääntöjen täytäntöönpanosäännösten mukaisesti ja sanotun vaikuttamatta Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta 29 päivänä helmikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 12 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 82 artiklan 3 kohdan a alakohdan säännöksiin.*

Haluaisin lisäksi vahvistaa, että yhteisyrityksen jäsenenä Sveitsi aikoo noudattaa edellä mainittua yhteisyrityksen perustamista koskevaa neuvoston päätöstä, jolla yhteisyritykselle myönnetään tiettyjä hyötyjä. Erityisesti:

- a) Edellä mainitun neuvoston päätöksen 7 artiklan mukaisesti Sveitsi soveltaa Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevaa pöytäkirjaa yhteisyritykseen, sen johtajaan ja henkilöstöön tämän kirjeenvaihdon liitteenä olevien yksityiskohtaisten määräysten mukaisesti (liite I).
- b) Sveitsi myöntää kaikki Euratomin perustamissopimuksen liitteessä III määrätty edut (liite II) yhteisyritykselle sen virallisen toiminnan yhteydessä.
- c) Sveitsi hyväksyy äänioikeuksien jakaantumisen hallintoneuvoston jäsenille, ja se suorittaa vuosittain jäsenille kuuluvan osuuden yhteisyritykselle edellä mainittuun neuvoston päätökseen sisältyvän perussäännön liitteiden I ja II mukaisesti.
- d) Sveitsi hyväksyy rahoitustarkastuksen, joka liittyy sen osallistumiseen yhteisyrityksen toimintaan ja josta edellä mainitussa neuvoston päätöksessä annetut säännökset ovat tämän kirjeenvaihdon liitteenä (liite III).

Liitteet I, II ja III ovat tämän kirjeen erottamaton osa.

Edellä mainittuun neuvoston päätöksen liitteenä olevan perussäännön 6 artiklan 5 kohdan ja 21 artiklan mukaisesti Sveitsin viranomaisia kuullaan, jos perussäännön määräyksiä aiotaan muuttaa. Sveitsi painottaa sitä, että kaikki muutokset, jotka voisivat vaikuttaa Sveitsin velvollisuuksiin, edellyttävät Sveitsin virallista hyväksyntää, jotta ne tulisivat voimaan Sveitsissä.

Jos komissio voi hyväksyä edellä mainitun, minulla on kunnia ehdottaa, että tämä kirje ja komission sopimusta puoltava vastaus siihen muodostaisivat Sveitsin ja Euratomin välisen sopimuksen, jota sovellettaisiin alustavasti siitä päivästä, jona komissio vastaa tähän kirjeeseen. Tämän kirjeenvaihdon soveltaminen on alustavaa siihen asti, kunnes Sveitsin parlamentti päättää Sveitsin jäsenyydestä yhteisryityksessä. Sveitsi ilmoittaa Euratomille Sveitsin sisäisten hyväksyntämenettelyjen päätökseen saattamisesta. Päivä, jona Euratom vastaanottaa kyseisen ilmoituksen, on tämän kirjeenvaihdon voimaantulopäivä. Tämä sopimus tehdään seitsemännen Euratomin puiteohjelman voimassaoloajaksi eli vuosille 2007–2011. Se uusitaan ilman muita toimenpiteitä seuraavien Euratomin puiteohjelmien voimassaoloajaksi niin kauan kuin mikään osapuoli ei peru sopimusta vähintään vuotta ennen senhetkisen Euratomin puiteohjelman loppua.”

Minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että Euratom hyväksyy edellä mainitun henkilöstösääntöjen tulkinnan sekä tämän kirjeen sisällön. Minulla on kunnia myös vahvistaa, että Sveitsistä tulee yhteisryityksen jäsen tämän kirjeen päiväyspäivänä.

Kunnioittavasti

Euroopan atomienergiayhteisön puolesta,

Janez POTOČNIK

---